



*Kol Villeurbanne*

CHABBAT NOAH

שבת נח

N°219

20 - 27 Octobre 2017

30 Tichri - 07 Hechvan 5778

\*  
« Celui qui verse le sang de l'homme, son sang sera versé par l'homme, car l'homme a été fait à l'image de D. » (9, 6).

Cela fait partie des concepts naturels chez tout homme doué de bon sens que le meurtre est quelque chose d'abominable et de corrompu. Alors pourquoi la Torah a-t-elle trouvé nécessaire de justifier la condamnation du meurtre en disant : « car l'homme a été fait à l'image de D. » ?

C'est que la Torah connaît la faiblesse de l'intelligence humaine, elle sait qu'il ne faut pas faire confiance à ses opinions, et bien que le meurtre soit abhorré et loin de ses conceptions, il suffit que l'homme ait un tout petit intérêt personnel, un peu de jalousie, ou de désir, ou d'ambition, pour devenir capable de justifier un meurtre de toutes sortes de façons, sans que son dégoût instinctif de cet acte si grave lui vienne en aide. C'est pourquoi la Torah a justifié l'interdiction du meurtre par le fait que « l'homme a été fait à l'image de D. », et tout meurtre vient amoindrir cette ressemblance.

Cela nous enseigne que sans la crainte du Ciel, on ne peut pas faire confiance à la logique humaine, car « Il n'y a pas de crainte de D. en ce lieu, et on me tuerait ». Cette idée se trouve en allusion dans les paroles des Sages : « Le mauvais penchant de l'homme le soumet tous les jours, et si Hachem ne l'aidait pas, il ne pourrait jamais le vaincre. »

Cela veut dire que les forces du mauvais penchant de l'homme sont plus puissantes que ses forces naturelles et intellectuelles, qui l'écartent de tout acte répugnant, c'est pourquoi « il ne pourrait jamais le vaincre ».

L'homme n'a qu'une seule force, qui peut lui permettre de « le vaincre », c'est celle de la crainte du Ciel : Hachem l'aide, ce n'est pas une force personnelle, mais la force de la crainte du Créateur qui se trouve à l'extérieur de lui, à l'extérieur du corps et de ses forces. Seule la crainte de l'interdiction « Tu ne tueras pas » peut l'empêcher de se permettre le meurtre, dans n'importe quelle circonstance.

Rabbi Akiba a expliqué que quiconque verse le sang, cela lui est compté comme s'il avait amoindri la ressemblance divine. Les commentateurs expliquent très longuement que l'essentiel de l'affirmation « car l'homme a été créé à l'image de D. » signifie qu'il a été implanté en l'homme une image des midot et des voies de Hachem, car le Créateur n'a certainement pas de corps, alors quelle est cette ressemblance ? C'est celle des midot et des voies de Hachem.

Les ba'alei hamoussar ont expliqué que tout homme a en lui une spécificité qui ne se trouve chez personne d'autre. Il y a en Réouven ce qu'il n'y a pas en Chimon, en Chimon ce qu'il n'y a pas en Réouven, et par l'union de tous les hommes ensemble, l'image divine se trouve complétée, c'est pourquoi la mort d'un seul homme est si grave. Par le fait qu'un seul homme a été tué, non seulement il manque quelqu'un dans la foule des images divines, mais l'image divine dans son intégralité se trouve amoindrie, car personne d'autre au monde ne lui est semblable pour compléter ce détail qu'il représentait dans l'image d'en haut.

*Léilouy nichmat Chimon ben Liaou ZEKRI*



**Vendredi 20 Octobre** - Allumage des bougies **entre 17h40 et 18h26**  
**Samedi 21 Octobre** - Coucher du soleil à **18h45** Fin de Chabbat à **19h30**



**LES MIKVEH**

**CIV Malherbe Beer Myriam** : 35 Rue Racine - Mme Marciano 04-78-85-66-22

**Ecole Juive** : 47 Rue Jean Claude Vivant - Mme Bénitah 06-03-67-14-07

**Hayé Tahara** : 80 Rue Fontanières Tel : 04-78-68-60-49 - Mme Ferlay 04-78-84-72-21

**Yéchiva Pinto** : 29, Rue du Dr Pierre Fleur-Papillon - Mme Elharrar 06-12-09-68-29

**Mikveh de la Duchère** : 501 Avenue de la Sauvegarde - Mme Abbou : 06-48-13-46-01

**Mikveh de Neveh Chalom** : 317 Rue Duguesclin - Mme Alzerah : 06-68-60-13-41

**Mikveh Haya Mouchka 6<sup>ème</sup>** : 60 Rue Crillon – Mme Nemanov : 06-06-53-67-63

**Mikveh Eshel** : 97 Rue de la Pagère Bron – Mme Amsellem : 04-72-37-87-22

**Beth Menahem pour Homme** : 295 Rue Francis de Pressensé - 24h/24 – 7j/7

**HORAIRES DES OFFICES**

	<b>Vendredi</b> 20 Octobre	<b>Samedi</b>	<b>Dimanche</b> & jours fériés	<b>Lundi</b> <b>Jeudi</b>	<b>Mardi</b> <b>Mercredi</b>
<b>Yismah' Lev</b> 14 Rue Pierre Loti	7h00	8h15  19h30	8h00	6h45	7h00
<b>Torath Emeth</b> 52 Rue H Kahn	6h45 - 7h50 18h25 Suivi	8h30 17h35 19h30	8h00 18h25 Suivi	6h45 - 7h50 18h25 Suivi	6h45 - 7h50 18h25 Suivi
<b>Ecole Juive</b> 40 Rue A Boutin	6h35 - 7h30 18h15 Suivi	7h15 - 8h30 17h00 19h30	7h15 - 8h00 17h15 - 18h20 Suivi	6h20 - 7h15 17h15 - 18h20 Suivi	6h35 - 7h30 17h15 - 18h20 Suivi
<b>Collel Na'halat Moché</b> 43 Rue A Boutin	7h15 14h30		7h25	7h25 14h50 18h02 - 22h10	7h25 14h50 18h02 - 22h10
<b>Yéchiva Pinto</b> 20 Rue des Muriers	6h45 18h40 Suivi	7h30 - 8h30 17h30 19h30	7h30 18h15 Suivi	6h45 18h15 Suivi	6h45 18h15 Suivi
<b>Collel Pinto</b> 20 Rue des Muriers	7h15		8h30	8h00  22h00	8h00  22h00
<b>Tal Orot</b> 44 Rue H Kahn	7h00 18h20 Suivi	8h30 18h00 19h30	7h30	7h00	7h00
<b>CIV Malherbe</b> 4 Rue Malherbe	6h45 - 8h30	8h00  19h30	7h30	6h45 - 8h20	6h45 - 8h30
<b>Beth Menahem Habad</b> 295 Rue F de Pressensé	7h00 18h28 Suivi	10h00 18h15 19h30	9h30  22h20	9h30  22h20	9h30  22h20
<b>Beth Menahem</b> <b>Sépharade</b> 295 Rue F de Pressensé	7h45 18h30 Suivi	9h00 18h00 19h30	9h00 19h30 20h20	7h30 19h30 20h20	7h45 19h30 20h20

	<b>Vendredi</b> 20 Octobre	<b>Samedi</b>	<b>Dimanche</b> & jours fériés	<b>Lundi</b> <b>Jeudi</b>	<b>Mardi</b> <b>Mercredi</b>
<b>CERJ</b> 80 Rue Fontanières	7h00 18h00 Suivi	8h30 18h00 19h30	7h30  19h30	7h00  19h30	7h00  19h30
<b>Beth Hamdrash</b> 89 Rue Magenta	7h00 18h15 Suivi	8h00 17h45 19h30	8h00  22h30	7h00  22h30	7h00  22h30
<b>Em Habanim</b> 6 Rue d'Alsace	6h55 18h25 Suivi	8h30 17h45 19h30	8h30 18h10 suivi	6h45 18h10 suivi	6h55 18h10 Suivi
<b>Harav sidi Fredj Halimi</b> 7 Rue du Dr Frappaz	7h00 18h30 Suivi	9h00 18h30 19h30	7h00	7h00	7h00
<b>Grande Synagogue</b> 13 Quai Tilsitt	7h00  suivi	9h00  19h30	7h45  suivi	7h00  suivi	7h00  Suivi
<b>Mizrahi</b> 156 Rue Cuvier Lyon	7h00 18h15 suivi	8h45 18h30 19h30	7h45 18h30 Suivi	6h45 18h30 Suivi	7h00 18h30 Suivi
<b>ACIM Beth Moché</b> 22 cours du Dr Long		9h00  19h30	7h45		
<b>Mérone</b> 61 Rue de Greuze	18h30	8h30 18h30 19h30	7h00	7h00	
<b>Ohel Yaacov</b> 26 Rue Chevreul	6h30	8h30 19h30	6h30		
<b>Chaaré Tsédék</b> 16 rue St Mathieu	6h45 18h30 suivi	8h30 18h00 19h30	7h00 18h00 Suivi	6h30	6h45
<b>Beth David</b> 202 rue André Philippe	6h30	8h30 19h30	7h30		
<b>MALKHOUT DAVID</b> 13bis rue Baudelaire	6h45  suivi	8h30  19h30	8h15  suivi	6h45  suivi	6h45  suivi
<b>Cl de la Duchère</b>	7h00	8h30 19h30	8h00	7h00	7h00
<b>CI CALUIRE</b> 2 rue des Bruyères Caluire	6h30 Suivi	8h30 19h30	7h00 Suivi	6h30 Suivi	6h30 Suivi
<b>AJEC Oullins</b> 18 rue Aulagne Oullins		9h00 19h30			

**CARNET DE FAMILLE**

# Mazal Tov

NAISSANCE



Taël, fille de M et Mme Yaacov **TOUBALEM**, petite fille de M et Mme Saadani Tuil et de Mme Toubalem.

Ytshak Meir, fils de M et Mme Yan **OIKNINE**, petit fils de M et Mme Meyer Amsellem et de Mme Oiknine.



**Esther Haya**, fille de M et Mme Eyman **HAGEGE**, petite fille de M et Mme Franck Ghenassia et de M et Mme Hagege.

**Fils**, de M et Mme Hizkiyahou **PODVORNY**.



**Noa Tikva**, fille de M et Mme Jeremie **HAIM**

**Antocha Moshé**, fils de M et Mme Edwin **STORI**, petit fils de Met Mme Chimoni et de M et Mme Stori

BAR-MITZVAH



**Eytan Avraham**, fils de M et Mme Yoram **BIJAOU**, petit fils de M et Mme Nessim Krespil et de M et Mme Robert Bijaoui à Tal Orot

MARIAGE



**Naomie Téhila**, fille de M et Mme Yoel **MAMANE**, petite fille de M et Mme Gabriel Cohen et de Mme Mamane, avec **Ouriel Yeoshoua**, fils de M et Mme Marcel **MALKA**, le 17 Octobre à Paris.



**Léa**, fille de M et Mme Saadia **BENSIMON**, avec **Yehouda**, fils de M et Mme Yves **AMAR**, petit fils de M et Mme Adrien Ben Sadoun et de M Maxime Amar et Mme Ferréol le 18 Octobre à Paris.



**Zelda**, fille de Rav et Mme Mendel **NEMANOW**, petite fille de Rav et Mme Shmouel Gurewitz, avec **Tsvi**, fils de Rav et Mme **PINSON**, petit fils de Mme Pinson.

**Décès**

Nous avons appris avec tristesse la disparition de :

- Monsieur Simon **ZEKRI**
- Monsieur Moché **OHAYON**
- Monsieur Aldo **COHEN**

Nous adressons aux familles nos sincères condoléances.

**RENDEZ-VOUS DE LA SEMAINE**

**VENDREDI 20 OCTOBRE**

➤ 1<sup>ier</sup> jour de Roch Hodesh **HECHVAN** : Outre le mois de Elloul pendant lequel nous nous préparons aux jours redoutables, le mois de Hechvan est le seul mois de l'année juive durant lequel il n'y a aucune fête.

La raison est que durant ces dernières semaines nous avons pris de nouvelles résolutions (*Roch Hachana*), nous avons fait téchouva sur les fautes passées (*kippour*), nous avons rempli notre compte mitsvoth (*soukot*). A présent il est temps de mettre en pratique les résolutions prises. Or c'est dans le quotidien que nous pouvons montrer au mieux notre engagement.

➤ Le **Molad** (renouvellement de la lune) a lieu à **12h 12min et 17h1**

Kolvilleurbanne@hotmail.fr

## CHABBAT 21 OCTOBRE

➤ 2<sup>ième</sup> jour de Roch Hodesh **HECHVAN**.

## DIMANCHE 22 OCTOBRE

➤ A partir d'aujourd'hui, reprise des **Tahanoun**.

### QUESTION DE REFLEXION

#### Réponses :

1) 1 et 3 disent la vérité. S'ils mentent tous, 3 dirai vrai donc impossible.

S'il y en a quatre qui mentent, 5 et 3 diraient vrai, donc impossible.

S'il y en a deux qui mentent, 1, 3 4 et 5 diraient faux, donc impossible.

S'il y en un qui ment, 1, 3, 5 diraient faux, donc impossible.

Si aucun ne ment, 1, 3, 4 et 5 diraient faux, donc impossible.

Il y en a donc trois qui mentent : 1 et 3 disaient vrai.

2) Celui qui dit « Je vais fauter et je ferai Techouva, je vais fauter et je ferai Techouva » n'est pas pardonné. Si cette phrase est répétée deux fois c'est parce que peut être que la première fois il a fait exprès pour accomplir la mitsva de faire Téhouva

#### Nouvelles énigmes :

1) Trois couples sont assis autour d'une table, les sièges étant numérotés de 1 à 6 en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Trouvez où chacun est placé, sa profession et le nom de son compagnon ou compagne grâce aux affirmations suivantes.

- Le pharmacien a Suzanne à sa droite, et le compagnon d'Hélène à sa gauche.
- Bob est assis à côté de Marie, en face du compagnon de Suzanne.
- Arthur est entre l'écrivain et la compagne de Bob.
- Jean est dans le siège n°1 à côté du ministre.
- Le peintre est entre le psychologue et le professeur de piano.

2) Il est dit à propos de Noah qu'il était juste et intègre. On demanda un jour au Hozé de Lublin ce qui est préférable ? (Pour donner sa réponse, il s'aida d'une halakha relative au motsi)

### RE C'EST A VOUS

## TARTE AROMATISEE A LA LIQUEUR



INGRÉDIENTS (pour 8 personnes): 1 verre de cassonade - 2 cuillères à soupe de sucre blanc en poudre - 1/2 verre de margarine molle - 1/4 de verre de maïzena - 2 œufs - 3 cuillères à soupe de liqueur de chocolat - 1 verre de noix hachées grossièrement - 1 verre de pépites de chocolat - 1 fond de tarte prêt à l'emploi - 250 g de crème liquide parvé

RÉALISATION: Préchauffez le four à 180°. Mélangez dans un bol au mixer, la cassonade, le sucre blanc, la margarine, la maïzena, les œufs et la liqueur.

*Puis ajoutez les noix et les pépites de chocolat. Versez la préparation sur le fond de tarte. Enfourez pendant une quarantaine de minutes jusqu'à ce que la tarte prenne une belle couleur dorée.*

*Montez la crème en chantilly.*

*Découpez la tarte en parts égales et servez avec de la crème.*

## **CÔTÉ SOLIDARITÉ...**

N'hésitez pas à nous contacter par téléphone au 06 16 17 29 34 ou par mail sur [Kolvilleurbanne@hotmail.fr](mailto:Kolvilleurbanne@hotmail.fr) pour passer une **annonce gratuite** dans cette rubrique.



Donne : **Lit en bois** de couleur blanc bon état 90\*1.90  
Appelez le : 07 80 38 40 50

## **INFORMATIONS**

\* Venez nombreux avec vos enfants étudier : Reprise de **AVOT OUBANIM** tous les samedis soirs à **20h00** précises au Collet de l'Ecole Juive à partir 28 Octobre.

### **AVIS A LA COMMUNAUTE**

M Perrin, artisan boulanger de « **La Banette** » située au 62 cours Emile ZOLA à Villeurbanne a pris contact avec nous ces derniers jours.

Pour faire face au problème récurrent des insectes retrouvés dans les baguettes et autres pains à farine blanche, il a détruit, cet été, le silo stockant cette dernière.

Désormais il n'utilise que des sacs de farine qu'il écoule très rapidement, espérant ainsi retrouver la confiance de la clientèle juive.

Le four est donc à nouveau allumé.

A noter que la boulangerie « **Chez Jules** » reste, elle aussi, allumée.

Conformément à la Halakha (א"ר ח"כ ש"כ) il est interdit de lire cette publicité le Chabbat

A l'issu du  
Chabbat Project

Le CONSISTOIRE ISRAËLITE



COMMUNAUTÉ JUIVE DE MARSEILLE  
Présente



ת"ש



SAMEDI 28 OCT. 20H30

# Havdala & concert

By **The Shabbat Project**

KEEPING IT TOGETHER

**HAVDALA GÉANTE PAR Rav Réouven OHANA**  
Grand Rabbin de Marseille  
**ALLUMAGE D'UNE BOUGIE DE 1M.**  
PRÉSENCE DE **Rav Yéhia Benchetrit**



Menahem Cullon



Ruben Hadou



Reswan Bitton



Nathan Bendayon

Pour la première fois à Marseille, le meilleur de la scène française réunie le temps d'un soir ...

**ORCHESTRE LIVE AVEC 6 MUSICIENS**  
INTÉRPRÉTATION DES HITS 2017

**SHOW SON & LUMIÈRE**

**Salons Florida Palace**

162/164, Boulevard Mireille Lauze - 13010 - Marseille | Parking Voiture - Bus N° 91,18

RESTAURATION BY SUPER SUSHIS - TOUT PUBLIC - **ENTRÉE GRATUITE**

Renseignements - CIM : Tél: 04 91 37 49 64 - Mail: [theshabbatproject.marseille@yahoo.com](mailto:theshabbatproject.marseille@yahoo.com)

Partenaires



Création: Salons Florida Palace 2018/2019

## Halakhot Motsei Chabbath

### Les odoriférants à la sortie du Chabbath

Nos sages nous ont appris qu'il faut sentir des odoriférants tous les Motsaei Chabbath dans la Havdala<sup>1</sup>.

Une des raisons à cela est que le Chabbath nous recevons une partie d'âme supplémentaire, c'est la « נשמה יתרה », et celle-ci nous quitte dès Motsaei Chabbath. Ceci afflige la personne, cette dernière ressent comme un manque et s'affaiblit. Le fait de sentir des odoriférants réjouit et redonne des forces<sup>2</sup>.

Bien que les raisons données soient spirituelles, il n'empêche que tout un chacun peut le ressentir, et le fait que nous nous sentions différents quand Chabbath se termine en est un signe<sup>3</sup>.

### A la fin de Yom Tov

Dans la Havdala que nous récitons après Yom Tov nous ne sentons pas les odoriférants<sup>4</sup>, car il n'y a pas de נשמה יתרה pendant Yom Tov<sup>5</sup>. C'est aussi pour cette raison qu'il n'y a pas non plus d'odoriférants après Yom Kippour<sup>6</sup>.

Lorsque Yom Tov tombe samedi soir, il n'y a pas d'odoriférants dans la Havdala que nous récitons dans le Kiddouch de fête, et même si la נשמה יתרה, du Chabbath, nous a quittée, du fait que le repas du Yom Tov va nous réjouir il remplace les odoriférants<sup>7</sup>.

<sup>1</sup> Choulkhan Aroukh Ch.296 §1 ainsi que dans le Choulkhan Aroukh Harav §1 \_ Concernant la Brakha, d'après le Michna Beroura elle sera la même quel que soit l'odoriférant utilisé « בורא מיני בשמים ». Le Kaf Ha'haïm Ot 31, écrit que ceci est le Minhag Achkenaz, mais que l'habitude des Sefaradim est de faire la Brakha appropriée à chaque odoriférant.

<sup>2</sup> Tossafot Guemara Beitsa P.33b « ki havinan » et dans Michna Beroura petit§2, Aroukh Hachoulkhan §1 et Kaf Ha'haïm Ot1

<sup>3</sup> Aroukh Hachoulkhan §1

<sup>4</sup> Nous ne faisons pas non plus de bénédiction sur le Ner car ce n'est pas le moment de sa création

<sup>5</sup> Le Ramban dans Emouna Oubita'hon Ch.21 donne une autre raison voir là-bas

<sup>6</sup> Choulkhan Aroukh Ch.624 §3 dans Michna Beroura petit§5. Concernant la Havdala après Kippour qui tombe un samedi, le Choulkhan Aroukh écrit qu'il ne faut pas sentir les odoriférants puisque c'est un jour de jeûne, il n'y a donc pas de נשמה יתרה et c'est ainsi que se comportent ceux qui suivent le Choulkhan Aroukh voir Kaf Ha'haïm Ot 9. Cependant le Michna Beroura petit§5 écrit que beaucoup de contemporains pensent le contraire. Il n'y a, toutefois, aucun problème de Brakha en vain du fait qu'il y a un profit de l'odeur, voir les sources.

<sup>7</sup> Tossafot Guemara Beitsa P.33b « ki havinan » et dans Michna Beroura petit§3 et Kaf Ha'haïm Ot3

**IL ETAIT UNE FOIS...**

## LE CHANT DE CHABBAT

Au risque de verser dans la simplification à outrance, on pourrait dire que les tables de Chabbat se divisent en deux catégories ; il y a celles où les zémirot occupent une place privilégiée, et puis il y a celles qui, disons-le gentiment, n'ont pas cette chance... Dans les premières, les airs et les paroles des chants traditionnels du Chabbat sont savourés avec autant, si ce n'est plus d'appétit que les bons petits plats chabbatiques concoctées par la maîtresse de maison.

Trémolos et vibratos sont au rendez-vous, parfois au grand dam des voisins qui n'apprécient pas forcément ces concerts hebdomadaires bénévoles. Dans les secondes, en revanche, on s'empresse de gringotter une ou deux mélodies à mi-voix avant de reporter toute son attention sur le plat de dafina ou de tchoulent aux fumets alléchants.

J'ignore à laquelle de ces deux catégories appartient ta table du Chabbat, et je ne divulguerai point ce qui en est de la mienne. Quoi qu'il en soit, ces quelques lignes sont l'occasion de rappeler que les zémirot du Chabbat constituent un ingrédient indispensable d'une séouda de Chabbat digne de ce nom. Et qu'en leur accordant le temps et l'attention qu'ils méritent, nous conférons à notre table du Chabbat autant de kédoucha que de convivialité.

Voici une petite histoire vécue qui illustre le pouvoir insoupçonné des zémirot du Chabbat. Reb Moché Yoël Gloëbin était un Juif pieux qui vécut en Europe de l'Est avant la Seconde Guerre mondiale. Il comptait parmi les fidèles du deuxième Admour de Tchortkov, rabbi Israël Friedman, un illustre tsadik qui œuvra toute sa vie pour le bien-être du peuple d'Israël.

En fidèle 'hassid qu'il était, reb Moché Yoël Gloëbin plaçait un accent particulier sur le devoir de servir Hakadoch Baroukh Hou dans la joie. Mais il y avait malheureusement un certain aspect de sa vie qui lui rendait cette tâche particulièrement difficile. Et pour cause, reb Moché Yoël était marié depuis environ dix ans, mais lui et son épouse n'avaient toujours pas connu le bonheur de tenir leur propre bébé dans les bras. Cette situation leur causait un terrible chagrin car, comme chacun le sait, il n'est de plus beau cadeau au monde que celui d'avoir un enfant et de le voir grandir.

Le couple Gloëbin remua le Ciel par ses prières tout en s'efforçant de redoubler d'efforts et de ferveur dans leur étude de la Torah et leur pratique des mitsvot. Mais leur souhait le plus cher ne fut toujours pas exaucé. Reb Moché Yoël décida alors de se rendre chez son maître, l'Admour de Tchortkov, pour recueillir sa bénédiction. Il était en effet convaincu que le tsadik est tel un canal spirituel qui relie le Ciel et la terre. Et que grâce au mérite de ce dernier, toutes les larmes que lui et son épouse avaient versées, toutes les prières qu'ils avaient formulées et tous les espoirs qu'ils avaient nourris auraient sans doute plus de chance d'aboutir.

Le jour de l'entretien arriva et à peine arrivé dans le bureau de l'Admour, reb Moché Yod éclata en amers sanglots : « Rabbi, rabbi ! hoqueta-t-il. Mon épouse et moi voudrions tant étreindre un enfant dans nos bras ! Mais les mois et les années passent, et nous n'avons toujours pas été exaucés ! Je vous en prie, accordez-moi une bénédiction ! L'Admour de Tchortkov leva des yeux empreints de sollicitude vers le visiteur accablé qui se tenait devant lui et déclara d'une voix douce : « Si toi et ton épouse désirez sincèrement un enfant, je voudrais vous livrer un Ion conseil. »

À ces mots, reb Moché Yoël redressa aussitôt ses épaules courbées et se rapprocha davantage du saint homme, désireux de ne pas perdre une seule parole des précieuses recommandations.

« Dès le Chabbat prochain, poursuivit l'Admour, je vous recommande de chanter tous les zémirot du Chabbat à voix haute et ce, sans sauter le moindre couplet ni verset. Puis quand vous arriverez au chant intitulé "Baroukh Kel elione acher natan ménou'ha", vous redoublez d'attention et de ferveur. Et surtout, vous entonnerez de tout votre cœur le refrain "Hachomer Chabbat haben im habat laKel yératsoun kémin'ha al ma'hvat - Quiconque respecte le Chabbat avec son fils et sa fille, sera agréé devant l'Éternel comme une offrande au Temple." »

Après avoir pris congé de son maître, reb Moché Yod rentra chez lui pour partager avec son épouse la ségoula inattendue que l'Admour leur avait révélée. Le Chabbat suivant - et tous

ceux qui suivirent- la table du Chabbat du couple Gloébin fut agrémentée de zémirot fredonnés avec une ferveur sans précédent. Et quand vint le moment d'entonner le fameux refrain « Hachomer Chabbat haben im habat » leur cœur se gonfla d'un espoir nouveau... ; celui du jour prochain où ces mots inscrits sur leurs livres de zémirot prendraient vie et illustreraient enfin leur propre table du Chabbat...

Cinquante-deux Chabbatot plus tard, la ségoula de l'Admour de Tchortkov prouva son efficacité. Et quand vint le moment d'entonner le fameux refrain « Hachomer Chabbat haben im habat », les regards de reb Moché Yoél Gloébin et de son épouse convergèrent vers les deux couffins flambants neufs qui avaient tout récemment rejoint leur table du Chabbat ; celui des jumeaux qui venaient de leur naître... Un petit garçon, et une petite fille !

## PETITES ANNONCES

### EMPLOI

Etudiante en master de Mathématiques propose des **cours de soutien de maths** pour tout niveau.  
Contactez le **07 69 69 12 94**

### VENTE

Affaire à saisir !  
Cause déménagement, solde **frigo-congel** Ariston . Bon état de marche  
Urgent 30€ -**0783800461**

### EMPLOI

Jeune homme très sérieux, travailleur et motivé recherche un poste de commercial. Dans le cadre de la préparation d'un BTS, en alternance.  
Contacter le : **07.70.05.85.36.**

### VENTE

Barre de toit pour clio - Citroen C4  
Coffre de toit - Vélo 24pouce  
2 lits 90\*200 - Une armoire en merisier 140\*100\*60  
Miroir de salle de bain 80\*105  
Téléphone **06-25-80-28-38**

### VENTE



*Isniout Création*

Créations originales de Bérets, foulards, chapeaux et accessoires  
Ilana ALLOUCHE ☎ 06.83.79.45.99 - ilana\_allouche@hotmail.fr

LA TÔQUE  
D'ARGENT  
PRESENT

# The Shabbat Project

*Un Chabbat exceptionnel*  
DU 27 AU 28-29 OCTOBRE 2017

DANS LE CADRE PRESTIGIEUX DE L'HOTEL  
VILLA MASSALIA\*\*\*\* MARSEILLE

  
**GOLDEN TULIP**  
HOTELS + INNS + RESORTS

SOUS LA SURVEILLANCE DU BETH DIN DE MARSEILLE GLATT KACHER

*Au programme du Chabbat*

- OFFICE À L'HOTEL
- CONFÉRENCES PAR  
**RAV YÉHIA BENCHETRIT**
- REPAS TRAITEUR PAR LE CHEF DEUX ÉTOILES  
AU GUIDE MICHELIN - MICHEL PORIOS
- CLUB ENFANTS

  
**GOLDEN TULIP**

06 22 71 23 60

## TARIFS :

199€ / pers en chambre double pour 2 nuits

159€ / pers en chambre double pour 1 nuit

35€ / pour 1 repas seulement

Tarif enfants : nous consulter

**KEEPING IT TOGETHER**

Infos & Réservations :

Yoni Bitton Tél: 06 22 71 23 60 - Mail: [pavillon13@yahoo.fr](mailto:pavillon13@yahoo.fr)

Conformément à la Halakha (אור"ח שז"ג) il est interdit de lire cette publicité le Chabbat

L'association **CAP LOISIRS** vous convie au

**DÎNER - CONFERENCE**

**Le DANGER  
de l'HABITUDE**



Rav **BENCHETRIT**

**LUNDI 30 OCTOBRE 2017 à 19h30**

PAF : Adulte : 23 € (Étudiant : 19 €)

**Buffet Dinatoire**

DANS LES SALONS **GABRIEL TRAITEUR**  
300 B, RUE FRANCIS DE PRESENSÉ  
69100 VILLEURBANNE



RÉSERVATION OBLIGATOIRE

CAP LOISIRS : **04.78.85.20.02**

PHILIPPE AZOULAY : **01.77.38.08.14** ou **06.14.59.78.47**

[philippedavidazoulay@gmail.com](mailto:philippedavidazoulay@gmail.com)

